

MI/MER **01.12.** 20:00

CORINNE AMRAND (BZ):
„Käptn Lost“

Eva Kuen_vocals
Philipp Schwarz_electric guitar
Simon Gamper_bass, piano
Thomas Ebner_drums

• music www.evakuan.com

Corinne Amrand ist das musikalische Alter Ego von Eva Kuen, dem weder Alter noch Ego im Weg stehen. Durch das glückliche Zusammentreffen mit den Musikern Simon Gamper, Philipp Schwarz und Thomas Ebner ist daraus eine Band geworden, die am Rande des Mainstreams nach Perlen taucht.

Käptn Lost hat seine Segel gesetzt und schwimmt durch stürmische Zeiten, irgendwo in der uferlosen See **zwischen Art-Rock, Indie und Art-Pop mit gelegentlichen Dark-Cabaret-Zuflüssen.** Die von Eva Kuen geschriebenen Songs wurden gemeinsam mit Gamper und Schwarz zu einer Fülle von lauten und leisen Tönen zusammengefügt. Die hauptsächlich deutschsprachigen Songs sind poetisch und bildhaft, aber auch wild und rockig. Es geht darin vor allem – der Titel ist Programm – um Untergänge und die dazugehörigen Neuanfänge. Frei nach dem Motto: „...am Ende ist immer alles ein Anfang, und wenn du Glück hast, begegnet dir ein Wal auf offener See!“

Corinne Amrand è l'alter ego musicale di Eva Kuen. Attraverso il felice incontro con i musicisti Simon Gamper, Philipp Schwarz e Thomas Ebner, ha dato vita a una band che sforna perle al limite del mainstream.

Käptn Lost ha salpato e naviga in tempi di tempesta, da qualche parte nel mare sconfinato **tra art-rock, indie e art pop con occasionali incursioni nel cabaret.** Le canzoni scritte da Eva Kuen sono state arrangiate da Gamper e Schwarz per creare un'abbondanza di suoni forti e morbidi. I testi, prevalentemente in tedesco (ci sono anche alcuni titoli inglesi e francesi) sono poetici, ma anche selvaggi e spinosi. Il focus è sui nuovi inizi dopo un fallimento. All'insegna del motto: „...alla fine tutto è sempre un inizio, e se siete fortunati, incontrerete una balena in mare aperto.“



FR/VEN **03.12.** 20:00

SA/SAB **04.12.** 20:00

CABABOZ (BZ):
„Natale 2021“

• cabaret www.cababoz.it



Seit 10 Jahren toben sich CABABOZ auf den Brettern aus, die die Welt bedeuten. Doch Langeweile kommt bei ihnen keine auf – ganz im Gegenteil. Wenn Sie sich selbst davon überzeugen wollen, dann lassen Sie sich die neue Weihnachtsshow nicht entgehen!

Unveröffentlichte Monologe und unerhörte Sketche in ungläublichen Kostümen wechseln sich mit unzensurierten Liedern ab. Alles fein gewürzt mit bissiger, entwaffnender und wahnwitziger Ironie.

Doch seien Sie ihnen um Himmels Willen nicht böse. Sie wollen nur spielen...!

CABABOZ fresco dei festeggiamenti per i suoi 10 anni sulle scene, è pronto a presentarvi il **nuovo inedito, indescrivibile e incredibile show natalizio 2021.**

Cabarettisti precari si alterneranno sul palco presentando monologhi, sketch con personaggi più o meno noti, canzoni spiritose e costumi improbabili. Il tutto sarà condito dalla solita ironia graffiante, disarmante, strafottente e demente al punto giusto.

Non prendeteli sul serio, è solo cabaret!

MO/LUN **06.12.** 20:00

URI CAINE TRIO (USA)

Uri Caine_piano
Mark Helias_bass
Ben Perowsky_rums

• music www.uricaine.com

Die Musik des amerikanischen Pianisten und Komponisten Uri Caine schwingt zwischen Struktur und Freiheit. Der in Baltimore mit jüdischer Kultur und Sprache aufgewachsene heutige New Yorker mit klassischer Klavierausbildung hat mit der lebenden Downtown-Legende John Zorn gearbeitet und auf provokante Art Bach, Mahler, Beethoven und Mozart dekonstruiert.

Im intimen, gleichberechtigten Trio führt er sperrigen Swing, Blue-Notes und Klassik mit hoher klanglicher Verdichtung und mitreißender Dynamik zusammen. Bassist Mark Helias stammt wie Caine aus dem Umfeld von John Zorn. Auch Schlagzeuger Ben Perowsky ist ein Kind der innovativen New Yorker Downtown-Szene.

Das Trio ist eine Woche nach dem Carambolage-Konzert in der Elbphilharmonie von Hamburg zu Gast – doch in der Carambolage sind

Sie näher dran! **Leichtgängige Musik zwischen Impuls, Eleganz, Drive und Raffinesse.**

Il ritorno di Uri Caine al Carambolage avviene nei migliori dei modi possibili, vale a dire con il suo ormai affermato trio ricco di due enormi personalità musicali quali quelle di Mark Helias e Ben Perowsky e capace di indicare nuove strade musicali di straordinaria intensità. Questo trio è sul **serio uno dei progetti più belli e godibili che esistono nel jazz contemporaneo.** Uri, senza se e senza ma, uno dei dieci pianisti di odierno riferimento universale. Inutile aggiungere altro se non osare titolare questo concerto come „Una delle migliori possibilità per ascoltare oggi musica immensa“.



DO/GIO **09.12.** 20:00

FUCKUP NIGHT BOZEN | VOL. 04
Moderation/Conduzione: Miriam Rieder

Eintritt/Ingresso: 12 Euro

• reading <http://fuckupnights.com/bozen/>

What the fuck is Fuckup Nights? Die Idee hinter dieser 2012 in Mexiko entstandenen und inzwischen globalen Bewegung ist simpel und spannend zugleich: Gescheiterte Unternehmer*innen erzählen von ihren Pannen und Katastrophen.

Drei Stories à 15 Minuten mit unglaublich vielen Learnings. **Die Gäste auf der Bühne berichten offen von ihrem Scheitern und machen damit anderen Mut, nach dem Fall wieder aufzustehen.**

Warum? Weil wir das Leben ohne Filter lieben! Weil Gescheiterte wahnsinnig viel zu erzählen haben, von dem andere lernen können, und weil wir einen Kulturwandel brauchen, wenn es ums Scheitern geht. **#sharethefailure**



What the fuck is Fuckup Nights? Il concetto è semplice eppure così entusiasmante: **imprenditori falliti parlano dei loro incidenti e catastrofi.**

Tre storie di 15 minuti con una quantità incredibile di informazioni: gli ospiti sul palco raccontano apertamente e spesso con umorismo i loro fallimenti imprenditoriali e ciò che hanno imparato.

Perché? Perché è emozionante, perché le persone fallite hanno così tanto da raccontare da cui gli altri possono imparare, e perché abbiamo bisogno di un cambiamento culturale quando è in gioco il fallimento. **#sharethefailure**

FR/VEN **10.12.** 20:00

SA/SAB **11.12.** 20:00

BODECKER & NEANDER (D/F):
„Déjà-vu?“

• cabaret www.bodecker-neander.de

2. Jury- und Publikumspreis „Niederstätter surPrize 2019“

Kennengelernt haben sich der Deutsche Wolfram von Bodecker und der Franzose Alexander Neander vor über 20 Jahren während des Studiums bei Marcel Marceau in Paris. Seitdem sind sie als Duo unterwegs und haben Publikum und Presse in über 30 Ländern begeistert. Ihre Kunst hält sich an keine Gattungsgrenzen. Sie präsentieren ein **stummes Bildertheater voller Magie**, mit feinstem Humor und optischen Illusionen. Ihre Geschichten sind mal heiter und vergnüglich, mal besinnlich oder tragisch.

Ihr Pantomime-Programm „Déjà-vu?“ darf nicht nur ins Auge gehen – es muss! – um dann Herz und Zwerchfell zu erreichen. Ganz ohne Worte und beinahe ohne Requisiten versetzen sie das Publikum in Vibration und Resonanz. Tränen des Lachens und der Rührung sind selten so nah (Regie: Lionel Ménard).

„Sie verbinden auf umwerfende Weise Mimenspiel und Körperbewegung zu einer faszinierenden Bilderwelt, die durch Elemente der Clownerie, des

Schwarzen Theaters und des Stummfilms noch phantastischer wird.“ (Badische Zeitung)
„...wunderbar inszenierte Illusionen und ein zu Recht begeistertes Publikum...“ (Süddeutsche Zeitung)

Il tedesco Wolfram von Bodecker e il francese Alexander Neander si sono incontrati più di 20 anni fa durante i loro studi con Marcel Marceau a Parigi. Da allora sono in viaggio come duo e hanno deliziato il pubblico e la stampa in oltre 30 paesi. La loro arte non si attiene ai confini di genere. Presentano un **teatro da cinema muto pieno di magia**, con umorismo di prim'ordine e illusioni ottiche. Le loro storie sono a volte allegre e divertenti, a volte contemplative o tragiche. Lo spettacolo di pantomima „Déjà-vu?“ non solo deve catturare l'attenzione – deve! – ma raggiungere il cuore e il diaframma. Completamente senza parole e quasi senza oggetti di scena, smuovono il loro pubblico. Lacrime da risata ed emozioni raramente sono così vicine.



MO/LUN **13.12.** 20:00

EVI MAIR * GIRO TRIO * FEAT. GEORG MALFERTHEINER:
„Waiting for Christmas“

Evi Mair_vocals
Georg Malfertheiner_vibra
Michele Giro_piano
Marco Stagni_bass
Roman Hinteregger_drums

• music



Die Sängerin Evi Mair präsentiert in diesem Konzert vorwiegend **amerikanische Weihnachtsklassiker in eigenen Arrangements.** Begleitet wird sie dabei vom GiRo Trio mit den Lokalmatadoren Michele Giro, Marco Stagni und Roman Hinteregger. Eine besondere Bereicherung ist der Solist Georg Malfertheiner am Vibraphon. Das Ensemble freut sich, das Album „Waiting for Christmas“ präsentieren zu dürfen.

La cantante Evi Mair presenta nel suo concerto **le più amate canzoni natalizie**, prevalentemente classici americani riarrangiati. Sarà accompagnata dal GiRo Trio composto dai noti musicisti locali Michele Giro, Marco Stagni e Roman Hinteregger. Ospite d'eccezione è il vibrafonista Georg Malfertheiner. Il gruppo è lieto di poter presentare il suo album „Waiting for Christmas“.

DI/MAR **14.12.** 20:00

IMPROTHEATER CARAMBOLAGE:
„Xmas-Show“

• theatre www.impro.carambolage.org



Was immer auch geschieht, das Christkind lässt sich nicht aufhalten! Es ist quasi schon im Geburtskanal und wartet auf ein fröhliches Weihnachten mit klingelnden Weihnachtsgeschichten, wie sie nur unterm Baum der Improvisation gespielt werden. Und wer glaubt, dass es zu diesem Weihnachten nichts zum Lachen gibt, hat sich geirrt. Setzen Sie ihre Maske auf, werfen Sie inkognito ihren Weihnachtswunsch auf die Bühne und lassen Sie ihre Lachmuskeln von der Leine.

Bei Impro Carambolage gibt's nichts, was es nicht gibt!

Qualunque cosa accada, Gesù bambino non può essere fermato! Praticamente sta già nascendo ed è in attesa di un felice Natale con squallanti storie natalizie, come possono essere raccontate solo sotto l'albero dell'improvvisazione. E chi pensa che per questo Natale non ci sia nulla da ridere si sbaglia. Indossate la mascherina, gettate in incognito il vostro augurio di Natale sul palco e lasciate che i vostri muscoli della risata si liberino del guinzaglio.

All'impro Carambolage tutto è possibile!



LET'S PLAY SAFE! Aktuelle Informationen finden Sie auf unserer Homepage / Trovate le informazioni aggiornate sul nostro sito:

WWW.CARAMBOLAGE.ORG/COVID-INFO/



Das Jänner-Programm finden Sie auf der Rückseite. Il programma di gennaio si trova sul retro.

Tel. +39 0472 836393
www.dekadenz.it

DEKADENZ

MICHELANGELO SCANDROGLIO GROUP 02.12. MATHIAS NOVOVESKY 03.12.
FUZZNOIR 09.12. FLÜSTERZWEIECK 10./11.12.
RINALDI-BODILSEN-PATTON TRIO FEAT. FULVIO SIGURTÁ 16.12. CABABOZ 17./18.12.
TOM AUF DEM LANDE 16./19./21./22./26./27./28./29.01. J.D. HIVE 20.01.

TRAVERSO

Die Kleinkunstwand in der Carambolage wird im Dezember-Jänner von **FRANCESCA FATTINGER (BZ)** gestaltet. Die kleinen Kunstwerke können zu kleinen Preisen käuflich erworben werden.

La parete artistica del Carambolage è allestita, nei mesi di dicembre-gennaio, da **FRANCESCA FATTINGER (BZ)**. Le piccole opere d'arte a piccoli prezzi sono disponibili per la vendita.



Die Carambolage dankt/Grazie a:



Sponsored by Alperia, Belvita Leading Wellnesshotels Südtirol, Familienhotels Südtirol, Kreatif, Kuen Walter, Niederstätter AG, Parkhotel Laurin, Pompadour, rothoblaas, Tecnomag, Wirtshaus Vögele. **Unterstützt von den Kulturassessorat des Landes und der Stadt Bozen. / Con il sostegno degli Assessorati alla Cultura della Provincia Autonoma e della Città di Bolzano.**

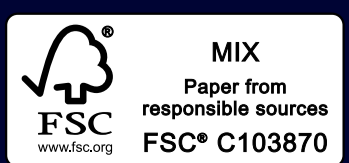
Unser ABO gilt auch im Theater in der Altstadt Meran, in der Dekadenz Brixen und im Stadttheater Bruneck. Bei den VBB erhalten Sie damit ermäßigten Eintritt. Il nostro ABO è valido anche nei piccoli teatri a Merano, Bressanone e Brunico. Vale come riduzione sull'ingresso presso le VBB.

TICKETS

Tel. +39 0471 981790 (Bürozeiten/orario d'ufficio)
Online: www.carambolage.org
Abendkasse/cassa 1 h vorher/prima:
Tel. +39 0471 324129

Einzelkarte/biglietto intero... 17 Euro
ermäßigt/ridotto... 12 Euro
ABO 3 (persönlich/personale)... 36 Euro
ABO 10 (persönlich/personale)... 100 Euro
ABO 10 (übertragbar/trasferibile) 120 Euro

Sichern Sie Ihren Platz durch rechtzeitiges Reservieren (auch ABOs). Reservierte Karten müssen bis 15 Minuten vor Beginn der Vorstellung abgeholt werden. Prenotate il vostro posto in anticipo (anche gli ABO). I biglietti prenotati devono essere ritirati fino a 15 minuti prima dell'inizio dello spettacolo.



DO/GIO	13.01.	20:00
FR/VEN	14.01.	20:00
SA/SAB	15.01.	20:00
MI/MER	19.01.	20:00
DO/GIO	20.01.	20:00
FR/VEN	21.01.	20:00
SA/SAB	22.01.	20:00
FR/VEN	28.01.	20:00
SA/SAB	29.01.	20:00

EINE ANLEITUNG ZUM ÜBERLEBEN IM 21. JAHRHUNDERT/UNA GUIDA ALLA SOPRAVVIVENZA NEL 21° SECOLO

von/di Yael Ronen und/e Dimitrij Schaad
 inspiriert von/da un'idea di Yuval Noah Harari

Mit/con:

BRIGITTE KNAPP, MARGOT MAYRHOFFER, DIETMAR GAMPER UND/E PETER SCHORN

Regie/regia: **Eva Kuen**
 Bühne und Kostüme/scenografia e costumi: **Andrea Kerner**
 Musik/musica: **Simon Gamper**
 Assistenz/assistente: **Resi Fata**
 Licht und Technik/luce e tecnica: **Julian Geier, Claus Stecher**
 Bühnenbau/allestimento scenico: **Robert Reinstadler**
 Foto/foto: **Tiberio Sorvillo**

• theatre

DAS STÜCK

2040 – unser Leben wird bestimmt von Maschinen und Algorithmen. Babys werden noch vor der künstlichen Zeugung perfektioniert, um immun gegen die schlimmsten Krankheiten, hyperintelligent und gewappnet gegen zu erwartende Katastrophen zu sein. Die elektrischen Geräte bestellen sich ihren Reparaturservice selbst und der Kühlschrank warnt vor zu ungesunder Ernährung. Über allem schaltet und waltet in jedem Haushalt Alecto, die künstliche Intelligenz, ohne die keiner mehr von uns leben kann. Alecto weiß alles von uns und kennt uns besser als wir uns selbst...

Die Autoren Ronen und Schaad haben eine Welt erschaffen, in der sich die Figuren mit den Herausforderungen der nächsten Evolutionsstufe, dem Homo Digitalis, konfrontieren müssen. Sie beschreiben in „(R)Evolution“ die Auswirkungen, die die digitale Revolution mit sich bringt. Mit einer großen Portion schwarzen Humors und subtiler Lakonie treiben sie die Entwicklungen und Folgen des technologischen Fortschritts auf die Spitze und zeigen die Gefahren von Digitaldiktaturen auf. Die vermeintlich ferne Zukunftsmusik rückt so bedrohlich nahe.

Von der Utopie zur Dystopie an nur einem Abend.

IL PEZZO

2040 – le nostre vite sono determinate da macchine e algoritmi. I bambini sono perfezionati ancor prima del concepimento artificiale per essere immuni alle peggiori malattie, iperintelligenti e armati contro le catastrofi preannunciate. Gli elettrodomestici ordinano il loro servizio di riparazione e il frigorifero mette in guardia dal cibo malsano. Alecto, l'intelligenza artificiale di cui nessuno di noi può fare a meno, è alla guida di ogni casa. Alecto sa tutto di noi e ci conosce meglio di noi stessi...

Gli autori Ronen e Schaad hanno creato un mondo in cui i personaggi devono affrontare le sfide del prossimo stadio dell'evoluzione, l'Homo Digitalis. In „(R)Evolution“ descrivono gli effetti della rivoluzione digitale. Con una grande dose di umorismo nero e sottile laconismo, spingono all'estremo gli sviluppi e le conseguenze del progresso tecnologico e mostrano i pericoli delle dittature digitali. La musica del futuro, presumibilmente lontana, si avvicina minacciosamente.

Da utopia a distopia in una sola sera.

EINE PRODUKTION DER/UNA PRODUZIONE DEL CARAMBOLAGE:

(R)EVOLUTION



MO/LUN	31.01.	20:00
--------	---------------	-------

IMPROTHEATER CARAMBOLAGE „Schuld & Bühne“

• theatre www.impro.carambolage.org



Was gibt es besseres für eine dunkle, kalte Jännernacht, als mit einem Krimi ins Bett zu gehen? Genau! Im Theater zu sitzen und mit dem Improtheater Carambolage gemeinsam einen Krimi zu erfinden, in dem Sie bestimmen wo, wer und wie gemordet wird. Und weil nur der Mörder weiß, wer es war, wird sich vom Gerichtssaal aus live ein Kriminalfall entwickeln, von dem Sie im Bett noch lange weiterträumen!

Nur eines kann bei einer Improshow nicht gekillt werden: der Humor!

C'è un modo migliore per trascorrere una notte di gennaio buia e fredda se non andando a letto con un romanzo giallo? Sì! Sidersi a teatro e inventare un crime thriller insieme all'Improtheater Carambolage, in cui si decide dove, chi e come viene assassinato.

E poiché solo l'assassino sa chi è il colpevole, in aula si svilupperà un caso criminale in diretta, che continuerete a sognare a lungo a letto!

Solo una cosa non può essere uccisa in uno spettacolo di Improtheater: l'umorismo!

Sponsored by



Das Dezember-Programm finden Sie auf der Rückseite. Il programma di dicembre si trova sul retro.

Tel. +39 0472 836393
www.dekadenz.it

DEKADENZ

MICHELANGELO SCANDROGLIO GROUP 02.12. MATHIAS NOVOVESKY 03.12.
 FUZZNOIR 09.12. FLÜSTERZWEIECK 10./11.12.
 RINALDI-BODILSEN-PATTON TRIO FEAT. FULVIO SIGURTÀ 16.12. CABABOZ 17./18.12.
 TOM AUF DEM LANDE 16./19./21./22./26./27./28./29.01. J.D. HIVE 20.01.

TRAVERSO

Die Kleinkunstwand in der Carambolage wird im Dezember-Jänner von **FRANCESCA FATTINGER (BZ)** gestaltet. Die kleinen Kunstwerke können zu kleinen Preisen käuflich erworben werden.

La parete artistica del Carambolage è allestita, nei mesi di dicembre-gennaio, da **FRANCESCA FATTINGER (BZ)**. Le piccole opere d'arte a piccoli prezzi sono disponibili per la vendita.



Die Carambolage dankt/Grazie a:



Sponsored by Alperia, Belvita Leading Wellnesshotels Südtirol, Familienhotels Südtirol, Kreatif, Kuen Walter, Niederstätter AG, Parkhotel Laurin, Pompadour, rothoblaas, Tecnomag, Wirtshaus Vögele. Unterstützt von den Kulturrassessorat des Landes und der Stadt Bozen. / Con il sostegno degli Assessorati alla Cultura della Provincia Autonoma e della Città di Bolzano.

Unser ABO gilt auch im Theater in der Altstadt Meran, in der Dekadenz Brixen und im Stadttheater Bruneck. Bei den VBB erhalten Sie damit ermäßigten Eintritt. Il nostro ABO è valido anche nei piccoli teatri a Merano, Bressanone e Brunico. Vale come riduzione sull'ingresso presso le VBB.

TICKETS

Tel. +39 0471 981790 (Bürozeiten/orario d'ufficio)
 Online: www.carambolage.org
 Abendkasse/cassa 1 h vorher/prima:
 Tel. +39 0471 324129

Einzelkarte/biglietto intero 17 Euro
 ermäßigt/ridotto 12 Euro
 ABO 3 (persönlich/personale) 36 Euro
 ABO 10 (persönlich/personale) . . . 100 Euro
 ABO 10 (übertragbar/trasferibile) 120 Euro

Sichern Sie Ihren Platz durch rechtzeitiges Reservieren (auch ABO). Reservierte Karten müssen bis 15 Minuten vor Beginn der Vorstellung abgeholt werden. Prenotate il vostro posto in anticipo (anche gli ABO). I biglietti prenotati devono essere ritirati fino a 15 minuti prima dell'inizio dello spettacolo.

